

VSEBINA

CONTENTS

UVODNA BESEDA	13	<i>PREFACE</i>
PRAZNIKI IN PRAZNOVANJA	25	<i>HOLIDAYS AND CELEBRATIONS</i>
Saša POLJAK ISTENIČ Družbeno ustvarjanje praznikov. Med dediščino, identiteto in trajnostnim razvojem 27		<i>The social construction of holidays. Between heritage, identity and sustainable development</i>
Marjeta PISK Praznovanja 'abrahama' in drugih okroglih obletnic 49		<i>'Seeing Abraham' and other jubilees</i>
Ralf ČEPLAK MENCIN Etnografski muzej – prostor praznovanja ranljivih skupin 65		<i>An ethnographic museum as a space for celebrating vulnerable groups</i>
Marija Mojca TERČELJ Kontinuiteta simbola. Obred rodovitnosti treh Devic iz Copoye v Mehiki 103		<i>The continuity of symbols. The fertility ritual of the Three Virgins of Copoya in Mexico</i>

<p>Miha POREDOŠ Fiesta de mamacha cocharcas. Darovanje in vzajemnost med marijanskim praznovanjem Device Kočarkanske v Sapallangi v Peruju 127</p>	<p><i>Fiesta de mamacha cocharcas. Sacrifice and reciprocity during the Marian celebration of the Virgin of Cocharcas, Sapallanga, Peru</i></p>
<p>Petra ŽIŠT Praznovanje raznolikosti in enotnosti na Reunionu. Prisotnost dveh diskurzov 153</p>	<p><i>Celebrating diversity and unity on Reunion. The presence of two discourses</i></p>
<p>Maja DOLINAR Pomen žrtvovanja živali. Praznovanje Eid-Al-Adha na primeru iz mesta Meknes v severnem Maroku 179</p>	<p><i>The importance of sacrificing animals. Celebrating Eid-Al- Adha in the town of Meknes in north Morocco</i></p>
<hr/> <p>DRUGI ZNANSTVENI ČLANKI</p>	<p>191 <i>OTHER SCIENTIFIC ARTICLES</i></p> <hr/>
<p>Mirjam MILHARČIČ HLADNIK Aktualnost raziskovanja in proučevanja migrantskega dela žensk v kontekstu aleksandrinstva 193</p>	<p><i>The topicality of researching and studying female migrant workers in the context of the “Alexandrian women”</i></p>
<p>Gorazd MAKAROVIČ O pomenih besednih pozdravov 205</p>	<p><i>On the meanings of verbal salutations</i></p>
<p>Jakob FIŠER Muslimansko prebivalstvo Sandžaka. Primerjalna študija nacionalne identifikacije v Srbiji in Črni gori 237</p>	<p><i>The Muslim population of Sandžak. A comparative study of national identification in Serbia and Montenegro</i></p>

Marko FRELIH,
Vesna PODRŽAJ
Pomen afriških palic
na primerih iz zbirke
Slovenskega etnografskega
muzeja
259

*The importance of African
stuffs, drawing on specimens
from the collection of the
Slovene ethnographic museum*

Nena ŽIDOV
Slovenski duhovniki –
homeopati v 19. in
na začetku 20. stoletja
279

*Slovene priests – homeopaths
in the 19th and early 20th
centuries*

7

SEM ŽE 90 LET

297

THE SEM: 90 YEARS!

Bojana ROGELJ ŠKAFAR
90 let Slovenskega
etnografskega muzeja.
Metamorfoze v času
in prostoru
301

*The Slovene Ethnographic
Museum celebrates its 90th
anniversary. Metamorphoses
in time and space*

Jubilejno leto 2013.
Celoletno praznovanje
90-letnice SEM
305

*The jubilee year 2013.
Celebrating the SEM's 90th
anniversary throughout the year*

Polona SKETELJ
Vrata. Prostorski in simbolni
prehodi življenja
308

*Doors. Spatial and symbolic
passageways of life*

Nina ZDRAVIČ POLIČ
Čas alikvotnih delcev
311

The time of aliquot parts

Ingrid SLAVEC GRADIŠNIK
Vrata, odprta svetu
in domu
314

*Doors, open to the world and
home*

Boris KUHAR
Mojih 25 let v muzeju
317

My 25 years at the museum

Inja SMERDEL
Nekaj zgodnjih spominskih
okruškov o naselitvi SEM
na Metelkovi
322

*Some early memories about
the SEM's move to Metelkova
Street.*

Vito HAZLER
Moja prva srečanja
s Slovenskim etnografskim
muzejem
325

*My first encounters with
the Slovene Ethnographic
Museum*

Marjetka GOLEŽ KAUČIČ
Ja, SEM in ni SEM!
330

Yes, the SEM and not the SEM!

Andreja BRANCELJ
BEDNARŠEK
Spomin na lepe čase
sodelovanja
332

*Memories of pleasant
cooperation*

Anja SEREC HODŽAR
Čudovito sožitje in
soustvarjanje
334

*Delightful coexistence and
joint work*

Vladimir BOCEV
Slovenski etnografski
muzej, prostor
za učenje, druženje
in sprostitvev
336

*The Slovene Ethnographic
Museum, a space for
education, getting together
and relaxation*

Klaus BEITL
Srečanja
338

Encounters

Margot SCHINDLER
Ljubljana–Dunaj in nazaj
341

Vienna – Ljubljana and retour.

Verena PERKO
Muzej smo ljudje
343

The people are the museum

Marjeta MIKUŽ
Slovenski etnografski muzej
med nominiranci za nagrado
EMYA 2013
346

*The Slovene Ethnographic
Museum among the museums
nominated for EMYA 2013*

9

ETNOMUZEJSKE STRANI 349

MUSEUM NEWS

Nadja VALENTINČIČ
FURLAN
Dvosmerna avdiovizualna
komunikacija na stalni
razstavi Slovenskega
etnografskega muzeja
Jaz, mi in drugi: podobe
mojega sveta
351

*Two-way audiovisual
communication in the
permanent exhibition of the
Slovene Ethnographic Museum
I, we and the others: images of
my world*

Razstave

Exhibitions

Andrej DULAR
Od domačega praga
do Jeruzalema. Občasna
razstava v Slovenskem
etnografskem muzeju
371

*From the doorstep to
Jerusalem. Occasional
exhibition at the Slovene
Ethnographic Museum*

Marko FRELIH.
Terra Sancta. Občasna
razstava v Muzeju krščanstva
na Slovenskem
379

*Terra Sancta. Occasional
exhibition at the Slovene
Museum of Christianity*

Janja ŽAGAR
Dve študentski razstavi
v SEM
383

*Two student exhibitions at
the SEM*

Tita PORENTA
Sinti skozi čas.
Gostujoča fotografska
razstava
389

*The Sinti through time.
A travelling photographic
exhibition*

10

Jana MLAKAR ADAMIČ
Decembrski trije.
Občasna razstava v
Zasavskem muzeju Trbovlje
395

*The December Three.
Occasional exhibition at the
Zasavje Museum in Trbovlje*

Nove pridobitve

New acquisitions

Miha ŠPIČEK
Digitalizacija
fotografske zbirke
Petra Nagliča
401

*The digitisation of the
photographic collection
of Peter Naglič*

Andrej DULAR
Mesarstvo skozi osebne
in obrtne dokumente
ljubljskega mesarja.
Josip Rozman – izdelovalec
kranjskih klobas med
svetovnjima vojnama
407

*The butcher trade in the
light of personal and trade
documents of a Ljubljana
butcher. Josip Rozman –
maker of Carniola sausages
between the two world wars.*

Poročila

Reports

Jana ROŠKER
Tisoč milj ločitve veže isti
svod neba. O knjigi Ralfa
Čeplaka Mencina V deželi
nebesnega zmaja
413

*A thousand miles apart are
linked by the same firmament.
On Ralf Čeplak Mencin's book
In the Celestial Dragon's Land*

<p>Anja JERIN Delo Koordinatorja varstva žive kulturne dediščine v letu 2013 421</p>	<p><i>The activities of the Coordinator for the protection of the intangible cultural heritage in 2013</i></p>
<p>Nadja VALENTINČIČ FURLAN Tematska pot Na svoji zemlji 427</p>	<p><i>The theme path On our own land</i></p>
<p>Nina ZDRAVIČ POLIČ Razstava Orinoco, dobitnica nagrade ICOM Slovenija 2013 431</p>	<p><i>The Orinoco exhibition received the ICOM Slovenia award for 2013</i></p>
<p>Bojana ROGELJ ŠKAFAR Srečanje EEMDG 435</p>	<p><i>European Ethnology Museum Directors Group Meeting</i></p>
<p><u>SEM v preteklem letu</u></p> <p>Nina ZDRAVIČ POLIČ, Maja KOSTRIC Razstavna dejavnost SEM v letu 2012 439</p> <p>Sonja KOGEJ RUS Prireditve v SEM v letu 2012 453</p> <p>Mojca RAČIČ Bibliografija sodelavk in sodelavcev SEM za leto 2012 475</p>	<p><u>The SEM in the past year</u></p> <p><i>Exhibitions at the SEM in 2012</i></p> <p><i>Events at the SEM in 2012</i></p> <p><i>Bibliography of the SEM's staff members in 2012.</i></p>

NAVODILA AVTORJEM	503	<i>INSTRUCTIONS FOR THE AUTHORS</i>
-------------------	-----	---

AVTORJI	507	<i>AUTHORS</i>
---------	-----	----------------
